

16. medzinárodný
filmový festival
ARTFILM

Pravda

artfilm

Trenčianske Teplice
Trenčín
27. 6. - 6. 7. 2008

Pondelok 30. júna 2008

Denník 16. medzinárodného filmového festivalu Artfilm

► číslo 3 ► ZDARMA

Dôležité je padnúť si do oka



Český kameraman Miroslav Ondříček si na festivale Artfilm prebral cenu Zlatá kamera. Ondříček spolupracoval na ôsmich filmoch Miloša Formana, vrátane oscarového Amadea, ktorý sa bude premietat' zajtra o 14.30 h v kine Prameň. Nakrúcal aj s režisérom Lindsayom Andersonom, Mikeom Nicholsonom, Georgeom Royom Hillom či Penny Marshallovou.

Každá dekáda vašej kariéry obsahuje niekoľko výrazných filmov. Ktoré desaťročie bolo pre vás z tvorivého hľadiska najzaujímavejšie?

Boli to 60. roky. Keď som mal 30, 40 rokov - vtedy to bolo najlepšie. Ako tridsiatnik som urobil Intimní osvětlení, s Milošom som nakrú-

cal Lásky jedné plavovlásky alebo Hoří, má panenko, odišiel som do Anglicka a pozývali ma aj do ďalších krajín.

V 70. a 80. rokoch ste nakrúcali v Československu a zároveň v USA. Ako to bolo možné?

Sám si kladiem túto otázku, veď som nebol ani v strane. Vždy sa však niečo prihodilo. Napríklad v roku 1968 som bol v Anglicku, kde som nakrúcal film Keby... a o rok neskôr sme s ním vyhrali v Cannes. Potom sa mi narodil syn, oslávil som to, havaroval a rok a pol som strávil v nemocnici. Do Ameriky som išiel za Milošom Formanom o barlách. Takže to bolo o tom: On je chudák, on už umrie, tak ho pustite (smiech). Skutočne neviem, ako to bolo možné, ale jednoduché to nebolo.

Ako ste sa so zahraničnými režisérmi stretali?

Vždy som trval na tom, že si musím prečítať scenár filmu a mojou druhou podmienkou bolo stretnutie s režisérom. S Nicholsonom som sa stretol v Londýne, Michael Dinner prišiel do Viedne, Anderson zase do Prahy... Musel som zistiť, ako si s tými ľuďmi porozumieme. V roku 1989 som išiel za Penny Marshallovou do USA kvôli filmu Čas prebúdzania. Odišiel som len s taškou, pretože malo ísť o víkendový pohovor. No a nakoniec som tam zostal osem mesiacov. Jednoducho sme si padli do oka, a to je veľmi dôležité.

V jednom rozhovore ste povedali, že v Amerike si na vás museli dosť dlho zvykať. Ako ste to mysleli?

Myslel som zrejme na jazykovú bariéru. Ale tak, ako máte obľúbeného zubára, tak máte aj obľúbeného režiséra či kameramana. Je to o tom, aký ste človek, ako ste otvorený. Ťažko sa to vyjadruje. Nakrúcal som vo Francúzsku, v Číne, v Bulharsku, Rumunsku, Nemecku. Veľmi rád som mal Anglicko, a najradšej Ameriku. Pretože tam je iný názor na život ako u nás. Američan, to nie je špecifikum, to je povaha. Nie sú uplakani, sú priebojní, ale pritom pozitívni.

Kto zo svetoznámych režisérov, s ktorými ste spolupracovali, bol vášmu naturelu najbližší?

Povedal by som, že Miloš. Ale záleží na tom, akí tí ľudia sú - či chcú so mnou robiť, či vydržia moju nervozitu. Neskôr sme sa už s Milošom neznášali, pretože som pri zábere stále štrngal kľúčmi vo vrecku. A keďže zle počujem, tak som ten ruch ani nevedel domovať. Hrozné. Posledný film, ktorý som robil, bol titul Chlapci v mojom živote režisérky Penny Marshallovej. Nakrúcali sme v Bear Mountain, kde sme mali postavenú benzínovú pumpu a všetko bolo upravené na vidiecky spôsob. Bol tam aj štrk. Stále sa niečo skúšalo a ja už som bol z toho nervózny, tak som chodil po tom štrku. Penny mi hovorí: Prosím ťa, sadni si už, veď zvukári sa z toho ruchu idú zblázniť. Tam som zistil, že už na to nemám. Akonáhle prestanete vnímať zvuk a hudbu, nie je to v poriadku.

Daniel Bernát

Foto: Artfilm/Eduard Genserek

Festival si pripomína režiséra Jána Kadára

Ján Kadár je jediný slovenský režisér, ktorému sa podarilo získať Oscara. Písal sa rok 1966, keď americká filmová akadémia označila za najlepší cudzojazyčný film tragikomédiu Obchod na korze. Kadár ju nakrútil v tandeme s českým kolegom Elmarom Klosom, s ktorým spolupracoval na ôsmich celovečerných snímkach. Artfilm premietne Obchod na korze dnes o 17.30 h v kine Prameň. Predstaví tam aj knihu o Jánovi Kadárovi, ktorú napísal filmový historik Václav Macek.

„Kadár hovorieval: Ja nikdy presne neviem, čo chcem, ja viem, čo nechcem. Takže potreboval rozhovor a keď mu dal Klos tipy, tak si z nich vedel vybrať,“ tvrdí Macek o spolupráci dvoch filmárov. „Klos

bol osobný dramaturg, tvorivý producent. Ten, kto mal intuíciu, kompetenciu a talent, bol Kadár.“ Oscarový Obchod na korze sa odohráva v časoch 2. svetovej vojny. V príbehu o vzťahu starej Židovky Lautmannovej a stolára Tóna Brtky, ktorý má prevziať jej obchod, stvárnajú hlavné úlohy Ida Kamiňska a Jozef Kroner.

Kino Prameň dnes uvedie aj ďalší film Kadára a Klosa - Touha zvaná Anada (14.30 h). Bažant kinematograf premietne o 22. hodine pod holým nebom v Trenčíne komédiu Katka, ktorú nakrútil Kadár samostatne ako svoj celovečerný hraný debut. A s Klosom urobil drámu Smrt si říká Engelchen, ktorá je na programe zajtra ráno o desiatej v Prameni.

Ján Kadár mal pozoruhodný život. Rodák z Budapešti (1918) bol počas vojny držaný v pracovnom tábore, postupne sa vypracoval na jedného z najzaujímavejších slovenských režisérov a koncom 60. rokov sa usadil v Spojených štátoch amerických. „Hlavný dôvod, prečo odišiel, bolo presvedčenie, že keď prídu Rusi, tak sa začne zatýkanie, vyvážanie do Ruska a bude sa diať niečo podobné, ako roku 1956 v Budapešti,“ povedal Macek. Kadár mal pôvodne odchod do USA oficiálne schválený, ale neskôr si československé povolenie na pobyt v zahraničí nepredžil a nevrátil sa. Za Atlantikom nakrútil filmy ako Anjel Levine, Mandelštamovo svedectvo, Iná tvár pekla či Cesta za slobodou. Za kanadskú snímku Čo



Obchod na korze

mi otec naklamal získal Zlatý glóbus v kategórii najlepší zahraničný film. Ján Kadár zomrel v USA roku 1979.

Daniel Bernát

Slepé lásky majú čo ukázať



Producent Marko Škop a režisér Juraj Lehotský

Štyri príbehy nevidomých ľudí a ich lások vyzrával režisér Juraj Lehotský vo svojom filme *Slepé lásky*. Pred mesiacom zaň získal cenu CICA Award for Art Cinema na festivale v Cannes. Artfilm snímku zaradil do sekcie Dokumentárne filmy a Juraj Lehotský na festivale pôsobí ako porotca Krátkych filmov. *Slepé lásky* sa budú premietat' dnes o 16.30 h. v kinostane Tatra banka cinema a v Kursalóne sa o 18.00 h uskutoční beseda o filme.

Peter je učiteľ hudby, ktorý rád fantazíruje. Miro nechce stratiť svoje dievča, ale nemá to ľahké. Elena je tehotná a predstavuje si, aké to bude s dieťaťom. A predstavy má aj mladučka Zuzka, ktorá sníva o svojej prvej veľkej láske. Všetci štyria hlavní protagonisti filmu majú čím zaujať. Aj vďaka spôsobu, akým sú prezentovaní. Lehotský vypovedá o ich vnútornom prežívaní presvedčivo a zároveň zábavne. Bez dotieravosti smerom k nim, bez vtieravosti smerom k divákovi. Protagonisti pristúpili na režisérovu hru a pred kamerou sa dokázali otvoriť. Film potom s podobnou ľahkosťou a úplne prirodzene oslovuje divákov. Lehotský pritom veľmi dobre pracuje s humorom, atmosférou a inscenovanými vsuvkami.

Režisér si projekt *Slepé lásky* spočiatku predstavoval tak, že nájde mladé nevidomé dievča, ktoré žije na mestskej periférii, býva s matkou v malom byte a v autobuse stretáva chlapca, do ktorého sa zamiluje. „Prvotná otázka znela – akým spôsobom môže nevidomé dievča milovať?“ Podstata v hotovom filme napokon zostala, hoci sa výsledok od pôvodných predstáv Lehotského líši.

„Pre moje filmy sú asi typické postavy, ktoré vyžarujú svojrázny optimizmus a životnú energiu, sú milo zábavné, jedinečné a sympatické,“ myslí si Juraj Lehotský. V prípade *Slepých lások* to určite platí.

Daniel Bernát / foto: arteria.sk

Katyň Andrzeja Wajdu v exkluzívnej predpremiére

Tohtoročnou oscarovou nomináciou v kategórii cudzojazyčných filmov a titulom poľský film roka sa môže pochváliť vojnová dráma *Katyň* legendárneho poľského režiséra Andrzeja Wajdu. **Návštevníci Artfilmu si film môžu vďaka ASFK pozrieť v exkluzívnej predpremiére. Do slovenských kín sa *Katyň* dostane v rámci Projektu 100 11. septembra.**

„Od zrušenia cenzúry som vedel, že musím urobiť film o Katyni. Otvorila sa možnosť o tom hovoriť, ale na rozdiel od iných historických udalostí, neexistovalo žiadne literárne dielo o Katyni, ktoré by mohlo byť osnou či predlohou k filmu,“ povedal Wajda. Jeho dráma z druhej svetovej vojny sa zameriava na osud poľských zajatcov, ktorých vyvražďila Červená armáda v Katynskom lese. Sovieti tu popravili 22-tisíc poľských dôstojníkov. Film sa premietá dnes o 15.30 h v kine ODA a v piatok o 16.00 h v Artkine Metro.

Wajda nakrútil viac ako 40 hrných a televíznych filmov, získal viac ako 40 cien na medzinárodných festivaloch a iba z Cannes si doviezol 5 Zlatých paliem. Na Artfilme si Wajda v minulosti prevzal ocenenie Zlatá kamera. (mak)

Z HLAVNEJ SÚŤAŽE

V dnešnom programe Artfilmu sú opäť dve premiéry súťažných filmov, ktoré sa uchádzajú o hlavnú cenu Modrý anjel.

Kvet vo vrecku

(Festivalové kino ODA (KaMC OS SR) Trenčín, 18:00 h)



Film *Kvet vo vrecku* rozvíja príbeh dvoch chlapcov, ktorí vyrastajú bez matky a otec na nich kvôli svojej firme nemá čas. Keď prichádza v noci domov, deti už spia, keď odchádzajú do školy, spí on. Na potulkách zažívajú rôzne dobrodružstvá. Režisér a scenárista Liew Seng Tat rozpráva

podmanivú story s láskavým humorom cez vizuálne príťažlivé obrazy. Osloví aj výkonmi detských protagonistov. Celovečerný debut malajzijského režiséra a scenáristu bol jedným z troch filmov, ktoré si odniesli z tohtoročného festivalu v Rotterdame najvyššie ocenenie – Tiger. Na 12. MFF v Pusane získal New Currents Award aj Cenu divákov.

Nedokončené príbehy

(Festivalové kino ODA (KaMC OS SR) Trenčín, 20:30 h)



Iránsky režisér Pourya Azarbayjani začínal ako producent a režisér krátkych filmov. Snímka *Nedokončené príbehy* je jeho celovečerný debut. Rozpráva o troch ženách, ktoré svoje príbehy žijú v Teheráne. Prvou hrdinkou je dievča, ktoré utieklo z domu a chce sa stretnúť so svojím priateľom.

Ďalej je tu tehotná Hengameh, ktorá vyšla v noci do ulíc, aby vyriešila svoju situáciu, pretože jej manžel si dieťa neželá. A napokon sa objavuje príbeh Saiideh, ktorá je po pôrode, ale nedokáže zaplatiť za nemocnicu. Rozhodne sa teda pre útek. Aj s dieťaťom. (red)

Delikatesy

Slovensko má na Artfilme aj krátky film režiséra Mariána Tutokyho *Letné hry*, ktorý dnes osobne uvedie. A o čo sa v ňom hrá? O lásku, pravdaže! Latinskoamerická kinematografia sa mení. Mladí filmári sa uchytili s miestnymi príbehmi, ktoré sú univerzálne. Fond Huberta Balsa dnes ponúka snímku *Nebo*, zem a dážď režiséra José Luisa Torresa Leivu. Odohráva sa na opustenom ostrovčeku v Čile. A zaostruje na osamelé životy troch žien a jedného muža. Labina Mitevska je známa macedónska herečka. A tento rok sedí aj v porote Artfilmu. Hrá vo filme svojej sestry Teony Mitevskej *Som z Titov Veles*. Najmladšia sestra prestane po odchode matky a smrti otca rozprávať, stredná je už pripravená na čokoľvek a najstaršia je narkomanka. Film získal Zvláštnu cenu poroty na festivale v Sarajeve. Heslo slovenského filmu L... ako láska znie: Venujte sa láske, nie nakrúcaniu filmov. Pretože zohnať peniaze na film môže byť dramatické. Až tak, že mladá režisérka Gine rozvráti sny o láske a zakrúti ju do kolotoča drog a mafie. Mladá autorka Janja Glogovac film dnes osobne uvedie. Študovala réžiu aj na pražskej FAMU, učil ju Otakar Vávra. Obsadila ho do tohoto autobiografického filmu. Za kamerou stál Slovák Igor Luther.

Porozprávajte sa v kine!

Hneď dve zaujímavé diskusie ponúka dnešný festivalový program. Český oscarový režisér Jiří Menzel, herci Jaromír Hanzlík, Milan Lasica (ktorý je zároveň prezidentom Artfilmu) a Marián Labuda (tento rok rozhoduje o cenách v hlavnej festivalovej porote) sa o 16.00 h stretnú v Trenčianskych Tepliciach v Kursalóne. Tu sa za účasti verejnosti porozprávajú s riaditeľom sekcie Hercova misia Petrom Hledíkom. Budú rozprávať o filmoch, herectve aj o živote. Priestor by mali dostať aj otázky z publika. Avizovaný názov diskusie 4 + 1 je trochu zavádzajúci, pretože k päťici pribudol ďalší hosť, ktorý má čo povedať – jeden z najvýznamnejších českých režisérov Jiří Krejčík, ktorý pred niekoľkými dňami oslávil deväťdesiate narodeniny. Druhou zaujímavou besedou bude diskusia s tvorcami filmu *Slepé lásky*, takisto v Kursalóne o 18.00 h.

PROGRAM PONDELOK / MONDAY 30. 6. 2008

Tatra banka  CinemaTATRA BANKA CINEMA
(KINOSTAN • CINEMA TENT)**09:30 Neustále v pohybe** (NCC) • Perpetual Motion, r. Ning Ying, 2005, 86', CN, (2/2)**11:30 Odíd' v pokoji, Jamil** (COMP) • Go with Peace Jamil, r. Omar Shargawi, 2008, 87', DK, (2/2)**14:00 Balast** (COMP) • Ballast, r. Lance Hammer, 2008, 96', US, Oe, (2/2)**16:30 Slepé lásky** (DOCS) • Blind Loves, r. Juraj Lehotský, 2008, 77', SK, (2/2)**19:00 Som z mesta Titov Veles** (PAN V/E) • I am from Titov Veles, r. Teona Mitevska, 2007, 102', MK/SI/BE/FR, (2/2)KINO PRAMEŇ
PRAMEŇ CINEMA**12:30 Nebo, zem a dážď** (HBF) • The Sky, the Earth and the Rain, r. José Luis Torres Leiva, 2008, 110', CL/FR, DE, (1/2)**14:30 Touha zvaná Anada** (SPEC) • Adrift, r. Ján Kadár, El-

mar Klos, 1970, 107', Czecho-slovakia/US, Os+Xe

17:30 Obchod na korze (SPEC) • The Shop on Main Street, r. Ján Kadár, Elmar Klos, 1965, 122', Czechoslovakia, Os+Xe**21:00 Stratená zbraň** (NCC) • The Missing Gun, r. Lu Chuan, 2002, 90', CN, (1/2)SPRIEVODNÉ PODUJATIA/
SPECIAL EVENTS**11:00, T. Teplice** (Hotel Most slávy) Máte se rádi? Tlačová konferencia k novému dokumentárnemu cyklu / New Documentary Serial - Conference TK, Eng Ján Kováčik, Michaela Sabová, Viktor Vokjan, Bibiana Beňová**12:00, T. Teplice** (Kursalón) Festivalová porota • Festival Jury TK, Eng Ľudmila Cviková, Cristian Mungiu, Marián Labuda, Claudia Landsberger, David D'Arcy, Labina Mitevska, Bojidar Manov, Peter van Hoof, Juraj Lehotský, Danny Lennon**16:00** (Kursalón) 4 + 1 Jiří Menzel, Jaromír Hanzlík, Milan Lásica, Marián Labuda a Peter Hledík vo verejnej diskusii o fil-

me a všetkom okolo, diskusia • discussion, Xe

18:00, T. Teplice (Kursalón) Slepé lásky • Blind Loves beseda • discussion, Eng Ľudmila Cviková, Juraj Lehotský, Marko Škop, František Kráhenbiel, Michal Struss, Marek Leščák, Ján Meliš, Juraj Chlpík**21:00, T. Teplice** (Festivalová kaviareň) Každý večer naživo uvádza Oskar Rózsa • live evenings Azúcar Cubana, DJ TuSom

Trenčín premietania • screenings

FESTIVALOVÉ KINO ODA
FESTIVAL CINEMA ODA**11:30 L...ako láska** (PAN V/E) • L... Like Love, r. Janja Glogovac, 2007, 97', SI/CZ/AT/RS, (1/2)**13:30 Divoká, divoká pláž. Nežná horúčava** (DOCS) • Tenders' Heat. Wild, Wild Beach, r. Alexander Rastorguev, Vitaly Mansky, Susanna Baranzhieva, 2006, 125', RU/DE,**15:30 Katyň** (SPEC) • Katyń, r. Andrzej Wajda, 2007, 118', PL, (1/2)**18:00 Kvet vo vrecku** (COMP)

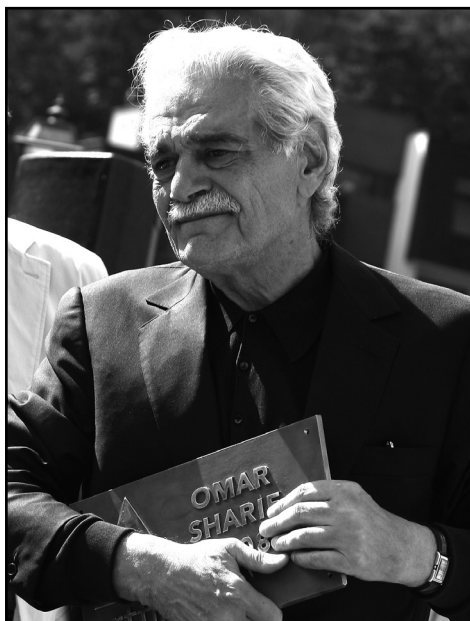
• Flower in the Pocket, r. Liew Seng Tat, 2007, 97', MY, v, (1/2)

20:30 Nedokončené príbehy (COMP) • Unfinished Stories, r. Pourya Azarbayjani, 2007, 76', IR, (1/2)**22:00, Bažant kinematograf** Katka (SPEC) • Cathy, r. Ján Kadár, 1949, 91', Czechoslovakia, Os+Xe

ARTKINO METRO

09:00 Nömadak Tx (DOCS) • Nömadak Tx, r. Raúl de la Fuente, 2007, 86', v, ES**10:30 Krátke filmy II** (SH2) Shorts II (2/2)**13:30 Večný bojovník** (LNS) • Jade Warrior, r. Antti-Jussi Annila, 2006, 110', FI/NL/CN/EE, v, Xe**16:00 Krátke filmy III** (SH3) Shorts III (1/2)**18:30 Volní ako vtáci** (PAN V/E) • Vogelfrei, r. Janis Kalejs, Gatis Smits, Janis Putnins, Anna Viduleja, 2007, 95', LV, v, (1/2)**21:00 Rezervácia** (LNS) • The Reservation, r. Łukasz Palkowski, 2007, 101', PL, (1/2)**Krátke filmy II / Shorts II:** • Rámovanie • Framing, r. Bert Gottschalk, 2007, 6', DE, Nd • Nechod' • Don't Go, r. Daniel Chamorro, 2007, 4', ES, v • Linka osobných vyznaní • The Apology Line, r. James Lees, 2007, 10', GB, v, Oe • Morbus Bechterew • Morbus Bechterew, r. Lola Randl, 2007, 11', DE, v • Medzihra • Interlude, r. Katja Eyde Jacobsen, 2007, 11', NO • Test • Test, r. Marta Aledo, Natalia Mateo, 2007, 12', ES, v • Celkom ako pes • Dog Altogether, r. Paddy Considine, 2007, 16', GB, Oe • Osvietenie • Lightborne, r. Eduardo Chapero - Jackson, 2007, 15', ES**Krátke filmy III / Shorts III:** • Pot • Sweat, r. Na Hong-Jin, 2007, 12', KR, v, Nd • Keď som umieral • As I Lay Dying, r. Ho Yuhang, 2007, 10', MY, v • Alexandra • Alexandra, r. Radu Jude, 2007, 25', RO, v • Teraz som na rade ja • It's my turn, r. Ismet Erguen, 2007, 10', DE/TR, Nd • Letné hry • Summer Games, r. Marián Tutoky, 2007, 17', SK, v • Nástroj • Tool, r. Yoon Yong-a, 2006, 8', KR, v • Most • The Bridge, r. Vincent Bierrewaerts, 2007, 14', FR/BE, Nd • Opatrne s tou sekerou, Eugene • Careful with that Axe, Eugene, r. Jason Stutter, 2008, 2', NZ, v, Nd

Omar Sharif je rozprávač príbehov



Na Moste slávy bol včera popoludní hviezdou Omar Sharif. Herec – legenda. Najskôr si podmanil Egypt, v šesťdesiatych rokoch Hollywood a s ním celý svet. Sedemdesiatšestročný muž rozpráva o svojej práci a živote cez príbehy. Pri preberaní ceny Hercova misia ich niekoľko ponúkol tleskajúcim zástupom. Napríklad príbeh o stretnutí s režisérom Ivanom Passerom.

„Mali sme v Rakúsku nakrúcať film. Na mieste bol celý štáb, všetci herci, režisér však priniesol zlý scenár. Zavola som teda priateľovi Ivanovi Passerovi do Štátov, či by nám nepomohol. Prišiel a pomodlil sa, aby snežilo. Za tri dni sneženia napísal scenár a nakrútili sme komediálny thriller Eso v rukáve. Veľmi zlý film, ktorý sa nikdy nepremietal. Odvtedy som Passera nevidel, stretli sme sa až tu na Artfilme,“ zaspomínal si Omar Sharif.

Riaditeľ Hercovej misie Peter Hledík sa ho spýtal na ženy jeho života. „Pri nakrúcaní svojho

prvého filmu som v roku 1953 spoznal vtedy už slávnou herečku Faten Hamama. Zalúbili sme sa a vzali. Keď som v roku 1962 prišiel do Hollywoodu, ženy sa oslobodzovali, odhadzovali podprsenky, kraľovala nahota. Manželku som nikdy nepodviedol. Obával som sa však, že by som mohol podľahnúť. Rozhodol som sa, že ju radšej opustím skôr ako neskôr. Dlhé je šťastne vydatá. Od rozvodu som mal štyri krátke ľúbostné dobrodružstvá. Keď od rána do večera hovoríte milujem ťa, bozkávate sa s krásnou ženou, nedá sa potom srdce zavrieť. Boh ma však potrestal, už nikdy viac som skutočne nemiloval,“ zveril sa publiku.

Vo štvrtok o 20.00 h sa bude premietiť v Kursalóne filmová adaptácia Pasternakovho románu Doktor Živago, ktorú nakrútil režisér David Lean s Omarom Sharifom v hlavnej úlohe po boku Julie Christie a Geraldiny Chaplin.

Jena Opoldusová

Foto: Artfilm/Eduard Genserek

RESUMÉ

Festival Remembers Director Ján Kadár

Ján Kadár is the only Slovak director who has managed to win an Oscar – in 1966, when the American Academy of Motion Picture Arts and Sciences named the tragicomedy *The Shop on Main Street* best foreign language film. Kadár filmed it in tandem with his Czech colleague Elmar Klos, with whom he collaborated on eight feature-length films. Artfilm will screen *The Shop on Main Street* at 5:30 pm at Prameň Cinema. A book about Ján Kadár written by film historian Václav Macek will also be presented there. "Kadár always said: 'I never know exactly what I want; I know what I don't want.' So he needed dialogue, and when Klos gave him tips, he knew which ones to accept," says Macek.

Today, Prameň Cinema will feature yet another Kadár and Klos film – *Adrift* (2:30 pm). At 10 pm, the open-air Bažant Cinematograph in Trenčín will screen the comedy *Cathy*. The drama *Death is Called Engelchen* is on tomorrow's program, at 10 pm at Prameň.

At the end of the sixties, Ján Kadár emigrated to the USA. He won the Golden Globe in the best foreign film category for the Canadian picture *Lies My Father Told Me*. He died in the USA in 1979.

Blind Loves Has Something to Show

In his film *Blind Loves*, director Juraj Lehotský relates four stories of visually-impaired people and their loves. At Cannes one month ago, his film won the CICA Award, bestowed by the International Confederation of Art Cinemas. Artfilm has included the picture in the Documentaries section, and Juraj Lehotský is appearing at the festival as a juror of the Shorts competition. *Blind Loves* will be screened today at 4:30 pm at the tented Tatra Banka Cinema, and there will be a discussion about the film in the Kursalon at 6 pm.

For the project, the director of *Blind Loves* initially planned to find a young, visually-impaired girl who lives with her mother in a small flat on the outskirts of a city, and meets a boy on a bus, who she falls in love with. "The ultimate question was – in what way can a visually-impaired girl love?" The essence of the completed film ultimately remained, though the final project differed a bit from Lehotský's original concept.

Hitting it Off is Important

Czech cinematographer Miroslav Ondříček has received the Golden Camera Award at Artfilm. Ondříček has collaborated on eight films with Miloš Forman, including the Oscar-winning *Amadeus*, which

will be screened tomorrow at 2:30 pm at Prameň Cinema. He has also shot films with directors such as Lindsay Anderson, Mike Nichols, George Roy Hill, and Penny Marshall.

In the seventies and eighties, you shot films in Czechoslovakia as well as in the United States of America. How was that possible?

I ask myself the same question, because I had no idea myself. But something always just happened. For example, in 1968 I was in England, where I shot the film *If...*, and a year later it won at Cannes. After that, I had an accident and I spent a year and a half in hospital. I went to America to Miloš Forman on crutches. And it was like this: Poor guy, he's about to die, so let him go (giggles). I really don't know how it was possible, but it wasn't simple.

How did you meet foreign directors?

I have always insisted on reading through a film's screenplay, and my second requirement was a meeting with the director. I met Nichols in London, Michael Dinner came to Vienna, and Anderson to Prague...I had to figure out how to come to an understanding with these people. In 1989, I went to the USA for Penny Marshall to

work on her film *Awakenings*. I just went with my bag, because it was only supposed to be a weekend conversation. And well, I ended up staying there eight months. We simply hit it off.

Which of the world-famous directors with whom you have collaborated was closest to your nature?

I would say Miloš. But it depends on what kind of people they are – whether they want to work with me, whether they can deal with my nervousness. Later, Miloš and I weren't able to tolerate one another anymore, because I always jingled my keys in my pocket during shooting. And because I don't hear well, I wasn't aware of the noise. Terrible. The last film that I made was called *Riding in Cars with Boys*, from director Penny Marshall. We shot it in the Bear Mountain, where we had a petrol station built and everything was done up in a rustic style. There was also gravel. Everything was always being checked on and I was already tense from that, so I walked along the gravel. Penny said to me: Please, sit down, that noise is going to drive our sound crew crazy, you know? It was there that I found out that I haven't got it in me anymore. When you stop perceiving sound and music, you've got a problem.

16. MEDZINÁRODNÝ FILMOVÝ FESTIVAL · 16TH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

HLAVNÍ ORGANIZÁTORI · MAIN ORGANIZERS



SPOLUORGANIZÁTORI · CO-ORGANIZERS



GENERÁLNI REKLAMNÍ PARTNERI · GENERAL PARTNERS

OFICIÁLNY PREPRAVCA
TRANSPORT PROVIDERLOGISTICKÝ PARTNER
LOGISTICS PARTNER

REKLAMNÍ PARTNERI · PARTNERS

OFICIÁLNI DODÁVATELIA · OFFICIAL SUPPLIERS



HLAVNÍ MEDIÁLNI PARTNERI · MAIN MEDIA PARTNERS

MEDIÁLNI PARTNERI · MEDIA PARTNERS

PARTNERI · PARTNERS



Denník 16. MFF Artfilm Trenčianske Teplice – Trenčín. Vychádza v spolupráci denníka Pravda a MFF Artfilm.
Redakcia: Daniel Bernát, Matúš Kvasnička, Jena Opoldusová. Preklad: Michael Dove. Grafická úprava: Andrej Šimkovič.